

Fesoasoani Tau Tupe Faaafoma'i Aotelega o Faiga Faavae

E iai i le Kaiser Permanente le Polokalame Fesoasoani Tau Tupe Faaafoma'i (MFA) e fesoasoani ai i tagata ma'i e totogi le tausiga. E mafai ona aofia ai le tau atoa po o se vaega o au tau mo tausiga e mana'omia, e aofia ai vailaau, e tuuina atu e Kaiser Permanente. O le mauaina o se fesoasoani e faalagolago i lou mana'oga tau tupe e pei ona faamatalaina i lalo.

O ai e agavaa?

Atonu e te agavaa pe afai e maualalo tupe maua, e le'i inisiua, pe le'i inisiua. I se tulaga lautele, e te agavaa mo fesoasoani tau tupe:

- Afai o tupe maua a lou aiga o lo'o i lalo ifo o le 300% o ta'iala a le feterale o le mativa
- Or pe afai e maualuga tele au tau fa'afoma'i pe a fa'atusatusa i au tupe maua

Asiasi i le kp.org/helppaybills e a'oa'o ai e uiga i taiala o tupe maua mo le Fesoasoani Tau Tupe Faaafoma'i .

O le a le mea o le a totogi e le polokalame?

O le polokalame MFA e mafai ona fesoasoani ia te oe e totogi ai le tausiga talafeagai na saunia e Kaiser Permanente. E aofia ai fa'alavelave fa'afuase'i ma tausiga fa'anatinati ma auunaga tau fale talavai. E mafai e le polokalame ona aofia ai le pili atoa po'o se vaega.

E lē totogia e le polokalame mea nei:

- Felauaiga faafomai
- Totogi tau tausiga ole soifua maloloina
- Tau e feso'ota'i ma ta'otoga teuteu, tausiga o le le fanautama, po'o le surrogacy
- Soifua Maloloina na saunia i fafo atu o Kaiser Permanente
- Tausiga ua filifili le Kaiser Permanente e le'o mana'omia fa'afoma'i

Mo se lisi atoa, faitau le faiga faavae MFA i kp.org/helppaybills.

E faapefea ona ou talosaga?

E mafai ona e talosaga i luga ole laiga, meli, fesi, po'o le tagata lava ia. O le auala sili ona vave e talosaga ai o le asiasi i le kp.org/helppaybills ma saina e maua se feso'ota'iga i la matou talosaga i luga ole laiga. Ole talosaga ile initaneti ole a fai se faasologa o fesili e iloa ai lou agavaa.

E mafai fo'i ona e maua se pepa talosaga avanoa i kp.org/helppaybills.

E mafai ona e talosaga i so'o se taimi i le fa'atagaina po'o le faiga o pili. E te le tau faatali mo se pili e fesili ai mo se fesoasoani.

O le taimi lava e te tu'uina atu ai se talosaga a le MFA, pe atoatoa pe le'i atoatoa, o le a taofi uma gaioiga fa'apitoa o le aoina se'ia mae'a ona toe iloilo le talosaga ma ua logoina oe i le fa'ai'uga. O gaioiga fa'apitoa e aoina e aofia ai le lafoina o tala i le aoina, lipoti i ofisa fa'aaitalafu, failaina o tagi, tu'uina o aitalafu, teuteu o totogi, po'o le mana'omia o se totogi a'o le'i faia se tausiga talafeagai.

I nisi tulaga, e mafai e le polokalame MFA ona fesoasoani e totogi lau tausiga e aunoa ma lou talosaga.

Afai e te agavaa mo se fesoasoani, matou te le totogiina oe e sili atu nai lo le aofa'i masani (AGB) mo le tausiga. Va'ai ile kp.org/helppaybills mo nisi fa'amatalaga AGB.

O ā faamatalaga o le a ou mana'omia e talosaga ai?

O le a talosagaina oe e tuuina atu faamatalaga nei pe a e talosaga:

- Tele o aiga ma fa'amatalaga o tupe maua mo tagata matutua uma o le aiga
- Tau ole tausiga ole soifua maloloina, pe a iloa
- Faamaoniga o tupe maua

O le tu'uina atu o fa'amaoniga o tupe maua e fesoasoani ia i matou e iloa ai pe e te agava'a.

O afea ou te iloa ai pe ua talia la'u talosaga?

Afai e mae'a lau talosaga, matou te lafo atu ia te oe se tusi ma la matou filifiliga i totonu ole 30 aso pisinisi. Afai tatou te teena lau talosaga, o le tusi o le a aofia ai faatonuga ile auala e apili ai.

Afai e le atoatoa lau talosaga, matou te fa'afeso'ota'i oe. Matou te tu'uina atu ia te oe se aso e te mana'omia e tu'uina atu ai fa'amatalaga o lo'o misi. Afai e tumau pea lau talosaga e le atoatoa, atonu e te le maua se fesoasoani tau tupe.

O fea e mafai ona ou maua ai nisi fa'amatalaga?

E mafai ona e maua nisi faamatalaga faapea le aiaiga ma le talosaga mo le MFA i le kp.org/helppaybills. O lo'o maua fa'amatalaga i le tele o gagana i se fa'asologa e mafai ona maua e le faitau mata. E mafai foi ona e valaau **808-432-7940** or **1-800-598-5928** (TTY 711).

O isi fesoasoani tau tupe

Maua se fesoasoani e totogi ai le tausiga o le soifua maloloina

Afai e leai sau inisiua tau soifua maloloina, e mafai ona fesoasoani Kaiser Permanente. Ina ia a'oa'o e uiga i au filifiliga, vala'au **1-800-479-5764** (TTY 711) Aso Gafua i le Aso Faraile, 9 a.m. i le 5 p.m.

Maua se fesoasoani mo tupe faaalu o le olaga

Afai e te mana'omia se fesoasoani i mea taua e pei o mea'ai, fale, totogi mo le initaneti po'o isi mea aoga, ma isi mea, asiasi i le kp.org/socialhealth. Or call the Kaiser Permanente Community Support Hub™ ile **1-800-443-6328** (TTY 711), Aso Gafua i le Aso Faraile, 8 a.m. i le 5 p.m.

Iloa muamua le tau o auaunaga tau soifua maloloina

E mafai ona e mauaina tau mo le silia ma le 300 auaunaga tau soifua maloloina ile kp.org/price-transparency.

O tau mo nisi auaunaga e fa'atatau i le umi ole nofo ile falema'i masani. O le tausiga o tagata ta'ito'atasi e mana'omia e ono suia ai le tau.

Fa'afefea ona maua kopi o faiga fa'avae a le MFA, fa'amatalaga o talosaga ma polokalame



I luga o le initaneti

kp.org/helppaybills



Telefoni

Valaau 808-432-7940 or
1-800-598-5928 (TTY 711)

Auala e talosaga ai



Talosaga i luga o le initaneti

kp.org/helppaybills



Lafo mai e ala i le fax

Fax lau talosaga ua mae'a ile
808-432-7950



Meli i

Meli lau talosaga ua mae'a ile:
Kaiser Permanente
Attn: MFA Program -
Business Services
3288 Moanalua Road
Honolulu, HI 96819



Tuuina atu

Tu'u atu lau talosaga ua mae'a
ona faatumu i so o se nofoaga
a Kaiser Permanente



Feiloai ma se faufautua tau tupe

Valaau i matou i **808-432-7940**
po o le **1-800-598-5928** Aso
Gafua e oo i le Aso Faraile,
mai le 8:30 a.m. i le 5 p.m.
i le taimi o Hawaii, e su'e ai
le nofoaga aupito lata ane o
Kaiser Permanente e maua ai
fesoasoani i le tagata lava ia mo
lau talosaga.

NOTICE OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES

English: If you need help in your language, language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. Call our Member Service Contact Center at 1-800-464-4000 (TTY 711) for help or visit any registration desk for more information at any Kaiser Permanente facility, Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available.

Bisaya: Kon kinahanglan kag tabang diha sa imong pinulongan, available ang libreng tabang sa pinulongan, 24 oras kada adlaw, 7 ka adlaw kada semana. Tawag sa among Member Service Contact Center sa 1-800-464-4000 (TTY 711) para sa tabang o bisitaha ang bisan unsang registration desk para sa dugang impormasyon sa bisan unsang pasilidad sa Kaiser Permanente, Lunes hangtod Biyernes, 8 a.m. hangtod 5 p.m. Available pod ang mga tabang ug serbisyo para sa mga disable, sama sa mga dokumento diha sa braille, dagkong print, audio, ug uban pang ma-aaccess nga electronic format.

Chinese: 如果您需要使用您的语言获得帮助, 我们每周 7 天、每天 24 小时免费提供语言帮助。请致电 1-800-464-4000 (TTY 711) 联络我们的会员服务联络中心以寻求帮助, 或前往 Kaiser Permanente 的任何医疗机构的登记台了解更多信息, 我们的服务时间为周一至周五上午 8 点至下午 5 点。我们还为残疾人提供辅助工具和服务, 例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文档。

Chuukese: Ika pwe ka mochen aninis non eom fosun fonu, aninisin fosun fonu a kan kaworeno non esapw wor momon ngonuk, 24 awa ew ran, 7 ran ew wik. Kori achewe Memeber Service Contact Center non 1-800-464-4000 (TTY 711) ren aninis ika churi ekkena chepenin register ren chomongen poraus non ekkena Kaiser Permanente pioin, Sarinfan tori Animu, 8 a.m. tori 5 p.m. Aninis kena me pwan angangen aninis kena ren aramas fiti teririr kena, usun chok taropwe kena non braille, watten maak, teip, me pwan ekkoch maaken electronic kena ra atotongeni ra kan pwan kaworeno.

Hawaiian: Inā makemake paha ‘oe e kōkua ‘ia mai maō kāu ‘ōlelo makuahine, loa‘a nā kōkua ma nā ‘ōlelo mākuahine ‘ē a‘e a manuahi nō ho‘i nā kōkua iā ‘oe, 24 lā o ka lā, 7 lā o ka pule. E kelepona aku i ka mākou Kikowaena Ka‘a‘ike Kōkua no nā Lālā ma 1-800-464-4000 (TTY 711) no ke kōkua ‘ana ‘ia mai a i ‘ole e kipa aku i kekahi o ka mākou mau ke‘ena kōkua ho‘opa‘a inoa no nā mana‘o ‘ē a‘e ma nā mea hana Kaiser Permanente a pau, mai ka Po‘akahi a Po‘alima, hola 8 a.m. a hola 5 p.m. Loa‘a pū nā kākō‘o a me nā kōkua no nā po‘e me nā kīnānā kino, e like me kekahi palapala kikokikona heluhelu manamanama lima, kekahi palapala i pa‘i ‘ia me nā huapalapala nūnui, kekahi kōkua i ‘oki leo ‘ia, a me nā hulu launa uila ‘ē a‘e kekahi.

Ilocano: No kasapulam ti tulong iti pagsasaom, magun-od ti tulong iti pagsasao nga awan ti bayadam, 24 nga oras iti inaldaw, 7 nga aldaw iti makalawas. Tawagan ti Sentro ti Panagkontak para iti Serbisio ti Miembro iti 1-800-464-4000 (TTY 711) para iti tulong wenno bisitaen ti aniaman a registration desk para iti ad-adu pay nga impormasion iti aniaman nga pasilidad ti Kaiser Permanente, Lunes agingga iti Biernes, 8 a.m. agingga iti 5 p.m. Magun-odan met dagiti tulong ken serbisio para kadagiti tattao nga addaan iti kinabaldado, kas kadagiti dokumento iti braille, dadakkel a letra, audio, ken dadduma pay a nalaka a magun-od nga elektroniko a format.

Japanese: 母国語でのサポートが必要な場合は、24 時間 365 日、無料で言語アシスタントをご利用いただけます。詳細については、メンバーサービスコンタクトセンター（1-800-464-4000、TTY 711）にお電話でお問い合わせいただくか、Kaiser Permanente 施設の受付カウンターへお尋ねください（月曜日から金曜日の午前 8 時から午後 5 時）。障がいをお持ちの方には、点字、大活字、音声、その他のアクセシビリティに対応した電子文書などの支援やサービスもご用意しています。

Korean: 귀하가 사용하는 언어로 도움이 필요한 경우, 연중무휴 24 시간 무료로 언어 지원 서비스를 이용할 수 있습니다. 가입자 서비스 연락 센터에 1-800-464-4000(TTY 711)번으로 전화하여 도움을 요청하거나 Kaiser Permanente 시설에 있는 등록 데스크를 방문하여 월요일부터 금요일 오전 8 시부터 오후 5 시까지 자세한 정보를 얻을 수 있습니다. 점자, 큰 활자, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 문서와 같은 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ກໍຈະມີການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃຫ້ແກ່ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ, 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ວັນ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ໂທຫາ ສູນຕິດຕໍ່ບໍລິການສະມາຊິກຂອງພວກເຮົາທີ່ເບີ 1-800-464-4000 (TTY 711) ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ຫຼື ເຂົ້າໄປຫາໂຕະລົງທະບຽນໃດກໍໄດ້ ເພື່ອສອບຖາມຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ຢູ່ສະຖານທີ່ໃຫ້ບໍລິການຂອງ Kaiser Permanente ແຫ່ງໃດກໍໄດ້, ແຕ່ວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ, 8 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 5 ໂມງແລງ. ນອກຈາກນັ້ນ, ກໍຍັງມີການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການຕ່າງໆ ສໍາລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນູນ, ພິມເປັນຕົວໃຫຍ່, ສຽງບັນທຶກ ແລະ ຮູບແບບເອເລັກໂຕນິກອື່ນໆທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້..

Marshallese: Ñe kwōj aikuj jipañ ilo kajin eo am, ewōr jipañ ilo kajin eo am im ejellok wonāān, 24 awa ilo juon raan, 7 raan ilo juon wiik. Kall e tok Jikin Jipañ ro rej Uwaan Doulul eo ad ilo 1-800-464-4000 (TTY 711) ñan jipañ ak etal ñan jabdewōt jikin rejijtōr ñan melele ko relaplok ilo jabdewōt jikin ājmour ko an Kaiser Permanente, Mande ñan Bōlaide, 8 awa jibboñ ñan 5 awa jota. Ewōr jipañ im kein jermal ko ñan armej ro ewōr aer utamwe, āinwōt peba ko ilo braille, jeje ko relap, kein roñjak, im bar ilo wāween ko jet remaroñ bōk melele ko jen kein jermal ko rekapeel ilo raan kein.

Navajo: Saad Din4 k'ehj8' bee shik1 a'doowo[nin7zingo, t'11 j77k'e n1beehaz'3, t'11 lhw77j7 t'11 lhw77t['66', tsosts'idj9 22't'4. Member Service Contact Centerj8' hod77lni 1-800-464-4000 (TTY 711) 47 doodago t'11ni Kaiser Permanente Azee' Bee Haz'ánigíí ldaal'7n7j8' d77n11[d00 baa nid7n7itaa[dam0o biisk1n7 d00 nil47 nida'iin77shj8' aa' ldaat'4 ab7n7go tseeb99 bik'i dahazk'55zgo d00 yaa adi'1ago ashdla' bik'i dahazkeezj8' n1 22't'4. T'11 h17da bits'88' d00 binis7k55s bee bich'8' an7dahast'7'7g77 b1 ahoot'i' n11n1 t'11 h17da doo da'oo'77nii binaaltsoos yee de7y0[ta'7g77 b1 h0l-a[do' 11d00 saad nitsaago bee bik'i da'ashch7n7g7 a[do' h0l- n11n1 saad bik'i naha'n7[7g77 n1 h0l=n11n1 b44sh bee t'11 b7 nits7daak55s7g77 a['22 ldaa t'4ego bee nahwidinitingo a[do' n1 dah0l=.

Pohnpei an: Mah ke anahne sawas ohng ahmw lokaia, soun sawas en lokaia kak sawas ni sohte isepe ohng kowe, awa 24 nan rahn ehu, rahn 7 nan ehu wih. Eker aht 1-800-464-4000 (TTY 711) churi ekkena chepenin registration ren chomongen poraus non ekkena Kaiser Permanente Facility, Ni Ehd lel Ni Alem, kuloak 8 menseng lel kuloak 5 mwurin souwas. Mehn sawas oh sahpiis ohng aramas me anahn tohrror me duwehte doaropwe ni inting en me mas kun, inting lapala, mehn rongorong, oh soangen dipwisou en kamengei kan pil kak kohda.

Samoan: Afai e te mana'omia se fesoasoani i lau gagana, e mafai ona e maua fesoasoani i gagana e aunoa ma se tofogi, 24 itula o le aso, 7 aso o le vaiaso. Vala'au i le matou Member Service Contact Center (Nofoaga Autū mo Fesoasoani mo Sui Auai) i le 1-800-464-4000 (TTY 711) mo se fesoasoani pe asiasi ane i so o se laulau lesitala mo nisi faamatalaga i soo se nofoaga o Kaiser Permanente, Aso Gāfua e oo i Aso Faraile, 8 a.m. e oo i le 5 p.m. O loo maua fo'i fesoasoani ma auaunaga mo tagata e i ai mana'oga faapitoa, e pei o lomiga mo i latou e po le vaai (braille), lomiga e faalapopo'a mata'itusi, pu'eleo, ma e mafai foi ona maua i isi lomiga i luga o le initaneti.

Spanish: Si necesita ayuda en su idioma, contamos con asistencia de idiomas sin costo alguno para usted las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Comuníquese con nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al 1-800-464-4000 (TTY 711) para obtener ayuda. O visite el mostrador de recepción en cualquier centro de atención de Kaiser Permanente para obtener más información, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. También ofrecemos ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles.

Tagalog: Kung kailangan mo ng tulong na nasa iyong wika, may available na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Tumawag sa aming Member Service Contact Center sa 1-800-464-4000 (TTY 711) para sa tulong o bisitahin ang anumang mesa para sa pagrerehistro para sa higit pang impormasyon sa alinmang pasilidad ng Kaiser Permanente, Lunes hanggang Biyernes, 8 a.m. hanggang 5 p.m. Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, malaking print, audio, at iba pang maa-access na electronic na format.

Tongan: Kapau 'oku ke fiema'u tokoni homou lea, 'oku 'i ai e tokoni ta'etotongi kiate koe homou lea, houa 'e 24, 'aho 7 he uike. Fetu'utaki mai ki he Senitā Fakafetu'utaki Kau Mēmipa 'i he 1-800-464-4000 (TTY 711) ki ha tokoni pē lava atu ki ha kanita fai'anga lesisita ki ha to e fakamatala ange 'i he feitu'u Kaiser Permanente, Monite ki he Falaite, 8 pongipongi ki he 5 efiafi. Ai Tokoni mo e ngāue ki he kakai faingata'a'ia fakasino, hangē ko e ngaahi tohi ki he kau kui, paaki mata lālahi, hiki le'o, pea 'ata ki ai mo e ngaahi naunau faka'ilekitonika 'oku ma'u atu ai.

Vietnamese: Chúng tôi cung cấp miễn phí dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ 24/7, nếu quý vị cần được hỗ trợ bằng ngôn ngữ của quý vị. Vui lòng gọi điện đến Trung Tâm Liên Lạc Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-800-464-4000 (TTY 711) để được trợ giúp hoặc đến quầy đăng ký bất kỳ tại mọi cơ sở của Kaiser Permanente để hỏi thêm thông tin, chúng tôi phục vụ từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Ngoài ra, chúng tôi cũng cung cấp công cụ hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, bản in khổ chữ lớn, dạng âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác.